

Corinto marcaćhu irmänucunaman San Pablo cartacushan 1

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran Corinto marcaćhu jutucay irmänucunaman. Corinto jatun marca caran. Chay marcaćhu runacuna tucuy-niraj jircacunata manchapacuycaran. Manchapacur, tucuy-niraj juchata aparicuran. Yaćhacash cashpan waquin irmänucunapis juchaćhu cawaycaran. Chaypitam Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawananj Pablo piñacuran. Corinto marcaćhu Pablo willapäcushanpita musyayta munar, liguinqui: Hechos 18.1–18.

Pablo isquirbiran:

Irmänucuna quiquin-pura llaquipänacur cawananj, Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawananj: *1 Corintios 1.1–4.21.*

Juchaćhu cawaj irmänuta sumaj piñacunanpita: *1 Corintios 5.1–13.*

Irmänu-puralla imacunatapis ushy-acächinanpita, majanta ashircurraj cacunanpita: *1 Corintios 6.1–20.*

Majayujcunata anyapashanpita, majachacarcu mana majachacarcu alli cawananj: *1 Corintios 7.1–40.*

Jircacunata jarashanpita, mushuj irmänucunata llutäpacachishanpita: *1 Corintios 8.1–13.*

Tantiyachicushanpita, Tayta Diosninchita manchapacur cawashanpita: *1 Corintios 9.1–27.*

Jircacunata manchapacushanpita: *1 Corintios 10.1–33.*

Irmänucuna jutucashan'chu warmicuna majanta wiyacunanpita: *1 Corintios 11.2–16.*

Pascua micuypita: *1 Corintios 11.17–34.*

Espíritu Santu ya'chayta camapushanpita: *1 Corintios 12.1–14.40.*

Wañushcunata Tayta Diosninchi cawarachinanpita: *1 Corintios 15.1–58.*

Cuyachicuyninta 'churananpita, irmänucunata wamayashanpita: *1 Corintios 16.1–24.*

Pablo wamayashan

¹⁻² Corinto marca'chu jutucaj irmänucuna, nuwa Pablo, irmänunchi Sósteneswan ishcani cartacallämü. Tayta Diosninchi acracamar, ca'chacamasha Washäcuj Jesúspita willapäcunäpaj.

Washäcuj Jesúsman yupachicushayquipita Tayta Diosninchi wamrachacushcashunqui. Acracushcashunqui maquin'chu purinayquipaj, shungun munashanta rurar cawanayquipaj.

Irmänucuna may-chay'chu jutucarpis, Jesucristuta jayaranchi. Payga Taytanchim.

³ Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis llaquipäshushpayqui sumaj yanapayculläshunqui. Allilla cawaycachilläshunqui, ari.

Tayta Diosninchita alliman 'churashan

⁴ Jamcunapaj sumaj cushicü. Chaymi mana yamacällar nï: «Taytallau Tayta, ima allish Corinto marca irmänucunata

yanapashcanqui. Llaquipashpayqui Washäcuj Jesústa cáchamushcanqui.» ⁵⁻⁶ Shiminta tantiyacunayquipaj yanapashcashunqui. Shiminpis shunguyquiman éhayasha. Chaymi manchapacur cawarcaycanqui. Llaquipäshushayquitapis willapäcurcaycanqui. ⁷ Taytanchi Jesucristu cutimunanta mayaj-mayajlla shuyaptiquipis, Tayta Diosninchi mana cácharishunquipächu. Manchäga ima-imata yáhayta camapur, yanapaycäshunqui shungun munashannuylla cawanayquipaj. ⁸ Shacyächishuptiqui, Taytanchi Jesucristu cutimunan junaj achäqui mana cangachu pipis ñauquishunayquipaj. ⁹ Tayta Diosninchi aunishanta éharcucanga. Paymi acracamashcanchi Wawan Jesúspa maquinéchu cawar, juc shungulla cawananchipaj. Washäcuj Jesúsga Taytanchim.

Ticshaparänacushanpita Pablo piñapashan

¹⁰ Irmänucuna, Taytanchi Jesucristupa maquinéchu llapanchi cawanchi. Chaymi juc shungulla cawashun. Apaycächänacur, ama raquicäshunchu. Tantiyanacullar cawashun. Juc yarpaylla cawashun. ¹¹ Imanuy cawashayquitapis mama Cloipa castancunapita mayashcä. ¹² Apaycächänacurshi, waquinniqui nircaycanqui: «Nuwaga Pablupa maquinéchu cawä.» Waquinniquinash ninqui: «Apolupa maquinéchu cawä.» Waquinniquipis ninqui: «Kefaspa maquinéchu cawä.» Waquinniquipis ninqui: «Washäcuj Jesúspa maquinéchu cawä.» ¹³ Washäcujninchi Jesús jucnayllam. Paypa maquillanéchu cawananchi. Washänajpaj manam

nuwatachu ruschu wañuchimasha. Mana nuwapitachu ushyacushcanqui.

¹⁴ Allipaj mayganiquitapis mana ushyachishcajchu. Irmänunchi Crisputawan Gayullatam ushyachishcä. ¹⁵ Chaymi pipis mana ninmanchu: «Quiquin Pablo ushyachimasha. Paypa maquinchu cawä.» ¹⁶ Estefanáspa castancunata ushyachishätapis yarpärishcä. Juccunata ushyachishätam ichanga mana yarpächu.

Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta runa tantiayta mana atipashan

¹⁷ Chaypis Washäcuj Jesús mana caçhamashachu ushyachicunäpaj; manchäga alli willapanta willapäcunäpaj. Mana caçhamashachu allitupayllapa rimanäpaj; manchäga washämänanchiraycur Jesús ruschu wañushanta willapäcunäpaj.

¹⁸ «Washämänanchipaj Jesús ruschu wañusha» nir willapaptinchi, mana wiyacujcuna pampaman çuramanchi: «Upata yarpanqui» nir. Paycuna ñacayman çhayanga. Washämänanchiraycur Jesús wañushanta yupachicuptinchim ichanga, alli ñawinpa ricamashpanchi Tayta Diosninchi jishpichimanchi. Munayniyuj car, maquinchu charaycämanchi. ¹⁹ Mana wiyacujcunapäga Tayta Diosninchipa shimin nin: «Yaçhajcunata upayächishaj. Alli-tupayllapa mana rimangachu.»*

²⁰ Cay pachaçu yaçhajcunapis, yaçhachicujcunapis, yarpay-sapacunapis mana imatapis yaçhanchu. Paycuna Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu upa. ²¹ Quiquillanpita mana pipis

* 1:19 Isaías 29.14.

Tayta Diosninchiwan yačhänacunmanchu. Chaymi jishpichimänanchi-raycur Tayta Diosninchi llapanta camacächisha. «Washämänanchi-raycur Jesús wañuyman chayasha» nir willapapti, waquin runa wasguipan: «Upa yarpay» nir. ²² Israel runacuna nin: «Auninäpäga Tayta Diosninchi imatapis camacächinman ricanäpaj.» Griego runacunana nin: «Auninäpäga sumaj-sumajraj imatapis tantiyachimäshuwan.» ²³ Nuwacunam ichanga willapäcü: «Washämänanchi-raycur Washäcuj ruschu wañusha» nir. Chaymi Israel runacuna ullgüpäman, griego rimaj runacunana asicärin. ²⁴ Tayta Diosninchim ichanga munayniyuj cashanta, yarpay-sapa cashanta musyachicur, Washäcujta wañuyypita cawarachimusha. Payman yupachicuptinchi, Israel runa caycaptinchisi, Griego runa captinchisi, wamrachacamanchi. ²⁵ Chaymi runacuna: «Tayta Diosninchi pishi-yarpay» niptinsi, pay yarpashanman runacunapa yarpaynin mana tincunchu. «Washäcuj Jesús wañuyman mana chayanmanchu caran» niptinsi, Tayta Diosninchi munayniyuj cashanman runacunapa munaynin mana tincunchu.

²⁶ Irmänucuna, sumaj tantiyacushun. Waquin runa: «Upa yarpayyuj. Pampa runa. Manacaj runa» nimaptinchisi, Tayta Diosninchi acracamashcanchi. ²⁷ Chaynuypa: «Upa» nimaptinchisi, Tayta Diosninchi wamrachacamashcanchi yačhaj-tucujcunata pampaman churashpan. «Manacaj» nimaptinchisi, Tayta Diosninchi wamrachacamashcanchi

munayniyucunata pampaman éhurashpan.
²⁸ Alli-tucujcuna upa cashanchita yarpaptinsi,
 pampaman éhuramaptinchisi, Tayta Diosninchi
 wamrachacamashcanchi. Alli-tucujcunatam
 ichanga pampaman éhurasha. Manacajman
 éhayachisha runa-masincuna alli ricaptinsi.
²⁹ Chaymi quiquillanchipita mayganinchipis
 Tayta Diosninchipa shungunman mana
 tincushuwanchu. ³⁰ Chaypis quiquin Tayta
 Diosninchi camacächisha Washäcuj Jesús
 pa maquinchu cawananchipaj. Maquinchu
 cawaptinchi, yarpay-sapa cayman Tayta
 Diosninchi éhuramashcanchi. Alli ñawinpana
 ricamanchi. Quiquinmi yanapaycämanchi
 shungun munashannuy cawananchipaj. Jucha
 aparicushanchipitapis jishpichimashcanchi.
³¹ Chaypämi Tayta Diosninchipa shiminchu
 nin: «Pipis cushicur, Tayta Diosninchi llapanta
 camacächishanpita cushicunman.»*

2

¹ Irmänucuna, Tayta Diosninchipa shungun
 yarpashanta willapäcur, mana alli-tupayllapachu
 willapashcaj. Mana yaçhaj-tucushcächu.
² Manchäga Washäcuj Jesúsllapita willapäcushcaj.
 Jishpichimänanchi-raycur ruschu wañuyman
 éhayashanpita sumaj tantiyachishcaj. ³ Ima
 rimapacuytapis sumaj mana camäpacushcächu.
 Jamcunata manchacupti, janäcunapis sicsicy-
 acäcuranraj. ⁴ Rimar, mana yaçhaj-tucushcächu.
 Manchäga Espíritu Santu munayniyuj cashpan

* **1:31** Jeremías 9.23–24.

willapashäta shunguyquiman chayachisha. ⁵ Mana runapa shimintachu chasquicushcanqui. Manchäga Washäcuj Jesúsman yupachicunayquipaj Tayta Diosninchi camacächisha.

Tayta Diosninchi yarpashanta Espíritu Santu musyachicushan

⁶ Mayur yaçhaj irmänucunawan parlar, yaçhaj cashäta pashtapacüna. Ichanga mana wañuj runa yarpashallantachu willapäcuycä. Auturdäcuna, yaçhajcuna yarpashan jungacajlla. ⁷ Tayta Diosninchipa shungun yarpashanmi ichanga imaypis mana jungacangachu. Jishpichimänanchipäga cay pachata mana camallarmi, mayna yarparan.

⁸ Auturdäcuna yaçhaj carpis, mana tantiyacuran. Tantiyacur, Munayniyuj Tayta Jesústa mana ruschu wañuchinmanchu caran. ⁹ Chaychi Tayta Diosninchipa shiminpis nin:

«Manchapacamajcunapäga ñawin mana ricashantasi,
rinrin mana wiyashantasi, shungunman
mana chayashantasi llapallantam
camacächishcä.»*

¹⁰ Camapämashanchita Espíritu Santuwan Tayta Diosninchi tantiyachimanchi. Espíritu Santu llaplapanta musyan. Tayta Diosninchipa shungun yarpashantapis llapanta musyan.

¹¹ Sumaj tantiyacushun. Runacuna jucpa shungun imata yarpashantapis mana musyanchu. Quiquinmi ichanga imata yarpashantapis musyan. Tayta Diosninchipis quiquillan imata yarpashantapis musyan. ¹² Nuwanchi mana quiquillanchipitachu cawanchi. Manchäga

* 2:9 Isaías 64.4.

Tayta Diosninchiman yupachicuptinchi, shungun yarpashantapis, llaquipämashpanchi tucuy-jinanpa yanapämashanchitapis Espíritu Santuwanmi tantiyachimanchi. Payman mana yupachicujcunam ichanga quiquillanpita imatapis tantiyayta mana atipanchu. ¹³ Nuwacuna Espíritu Santu tantiyachimashallanta willapäcü. Mana shungü yarpashantachu rimä. Chaymi Espíritu Santupa maquinchu cawaptinchiraj Tayta Diosninchipa shungun yarpashantapis, imata camapämashanchitapis tantiyacunchi.

¹⁴ Pipis Tayta Diosninchiman mana yupachicur, shungun yarpashantapis mana tantiyanchu. Mana tantiyashpan pampaman éhurar: «Upa yarpay» nin. Shungun yarpashanta Espíritu Santuwanraj Tayta Diosninchi tantiyachicun. ¹⁵ Chaymi maquinchu cawajcunalla Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta tantiyan. «Upa yarpay» nijcuna imata rimashantapis mana musyanchu. ¹⁶ Tayta Diosninchipa shiminpis nin: «Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta, ¿piraj musyanman? ¿Piraj payta tantiyachinman?»*

Nuwanchim ichanga Washäcuj Jesúspa shungun yarpashanta musyapanchi Espíritu Santu musyachimaptinchi.

3

Maqui-maquilla Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurananchipaj tantiyachicushan

* **2:16** Isaías 40.13.

1-4 Irmänucuna, apaycacháñacuyllaáchu, chiquinacuyllaáchu arushayqui rinríman éhayamusha. Sumaj mana tantiyacur, shunguyqui yarpashallánchu cawarcaycanqui. Sapu wamra-yupay apaycacháñacurcaycanqui: «Nuwa Pablupa maquináchu cawä» nir. Waquinniqui nircaycanqui: «Nuwa Apolupa maquináchu cawä.» Chaypita alli shimilläpa willapashcaj Washäcuj Jesúspita sumaj tantiyacunayquipaj. Sumaj tantiyacushun. Wamra itilla cashancaman lichillata chuchun. Chucru micuyta mana micunrächu. Chaymi jamcunatapis pishi wamrata-yupay alli shimilläpa tantiyachishcaj. Chaura, ¿imanirtaj jucta taytachacunqui? ¿Shunguyqui munashallantachu imatapis munarcaycanqui?

5 Apolutapis, nuwatapis ama taytachacaman-quimanchu. Nuwacunata Tayta Diosninchi mincacamasha Jesúspita willapäcunäpaj. Jucni-jucniäpis Tayta Diosninchi nimashallanta rurashcä Jesúsman yupachicunayquipaj. 6 Mincacamaptin, muruta machij-yupay willapäcur purishcä. Apoluna parguj-yupay llapanta ricar purisha. Tayta Diosninchim ichanga muruta wiñachij-yupay cawachimanchi. 7 Chaymi willacujtapis, ricajtapis ama taytachacushuwanchu. Manchäga cawachicuj Tayta Diosninchita taytachacushuwan.

8 Mincaycunapis muruj-yupay, parguj-yupay ima-imata rurarsi, jucpa maquináchu cawan. Tayta Diosninchim ichanga pitapis arushanmantupu alliman éhuranga. 9 Apolupis mincay-masillä. Ishcani Tayta Diosninchipa maquináchu

cawarcaycä. Jamcunanana Tayta Diosninchi murupacushan-yupay, Tayta Diosninchi tiyanan wasi-yupay carcaycanqui.

10-11 Tayta Diosninchi llaquipämashpan mincacamasha tiyanan wasita jatarachinäpaj. Chaymi simintu rumita jamachij-yupay Washäcuj Jesúspita willapäcuyta jallarishcä. Jucna wasita pirgaj-yupay Tayta Diosninchipa shiminta sumaj tantiyachicun. Tantiyachicujpis, willacujpis mana shungunchi munashallantachu ruranchi. Manchäga Jesúslaman yupachicushpanchi payllapita tantiyachicunanchi. Payga simintu jallarij rumi-yupaymi.

12-13 Chaymi simintu aywashallanpa wasita jatarachij-yupay Jesúspa llupillanpa pipis aywanman. «Jesúspa llupinpa aywä» nir Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawar, shiminta tantiyachicärinman. Tantiyachicushanman-tupu llapan ricay Tayta Diosninchi jurgapanga. Wasita nina ushyashanjina ushyacay junaj imanuy cawashanpis, imata tantiyachicushanpis ricsicanga. Pay munashannuylla cawar tantiyachicushanpis juri-jina, jillay-jina, cuyayllapaj rumi-jina mana ushyacangachu. Janan shungulla cawar tantiyachicushanmi ichanga jiru-jina, shugush-jina, ucsha-jina ushyacanga.

14 Shungun munashannuylla cawar tantiyachicushan mana ushyacaptin, llapan wiyacushanpita Tayta Diosninchi alli cawayta tarichinga.

15 Ushyacaptinmi ichanga, ushyapacayman éhayachinga. Imatapis mana éhasquingapächu. Imata mana éhasquirsi, Tayta

Diosninchipa ñaupanman chayanga ninapita jishpij-yupay.

¹⁶ Sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchipa wasin-yupay carcaycanchi. Paypa wawan cash-panchi Espíritu Santuwan maquinchu purichimanchi. ¹⁷ Chaymi wawancunata pipis llutanta tantiyachiptin, ushyacayman Tayta Diosninchi chayachinga. Payga wawancunata sumaj rican quiquillanpaj captin. Nuwanchi paypa wawan caycanchi.

¹⁸ Chaymi sumaj tantiyacushun. May-jina yaćhaj carpis, ama yaćhaj-tucushunchu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta tantiyacushun. Chayraj yarpay-sapa cashunpaj. ¹⁹ Shungun yarpashanta mana musyaptin, Tayta Diosninchi pitapis pampaman ćhuran. Chaymi shiminćhüpis nin: «Yaćhaj-tucujcunapa upa cayninta quiquincunapa shimillanpita Tayta Diosninchi jurgapan.»* ²⁰ Jananmanpis nin: «Yaćhaj-tucujcunapa upa yarpayninta Tayta Diosninchi musyan.»*

²¹⁻²² Chaymi maygan tantiyachicujtapis ama taytachacunquimancho. Jamcuna-raycur Apolutapis, Kefastapis, nuwatapis Tayta Diosninchi ćhuramasha. Canan wichanpis, shamuj watacunapis, cay pachaćhu cawayypis, wañuypis mana manchachishunquipächu. Llap-llapanta allipaj maquiquiman ćhurasha. ²³ Llapanchi Washäcuj Jesúsna maquinchu cawarcaycanchi. Washäcuj Jesúsna Tayta Diosninchipa maquinchu cawaycan.

* **3:19** Job 5.13. * **3:20** Salmo 94.11.

4

Jesúspa caĉhancuna imatapis rurashan

¹ Nuwacuna Washäcuj Jesúspa mincaynillan carcaycä. Chaymi Tayta Diosninchi unaypita-pacha shungullanĉhu yarpashancunata willapäcurcaycä. ² Mincaycuna imatapis mana jungallar, mandajnín nishallanta llapanta éharcunan. ³ Chaymi pampaman éhuranämayqui mana camacanchu. Mana runapa shiminwanchu cawä. Allilla juyä. ⁴ Mana imapitapis chapacüchu. Ichanga imanuy cawaptipis, Tayta Diosninchi ricapaycäman. ⁵ Chaymi Jesús mincacushancunata pampaman ama éhuranquichu. Cutimur, quiquin Tayta Jesús llapan runata imata rurashantapis jurgapanga. Pacayllapa rurashantapis mayacächinga. Jesúslla llapan runapa shungunta musyapan. Shiminta wiyacushanchiman-tupu Tayta Diosninchi allimanpis, mana allimanpis éhuranäshunpaj.

⁶ Irmänucuna, sumaj tantiyacunayquita munar, piñapäshayqui. Apoluwan ishcani arushäta sumaj ricacunquiman. Tayta Diosninchipa shiminta jungaycur, yarpashayquita ama tantiyachicunquimanchu. Irmänuyquita pampaman ama éhuranquimanchu quiquiqui alli-tucunayqui cashallan. ⁷ Yaĉhaj-tucushpayqui ama apaycaĉhänacunquimanchu. Pampaman ama éhuranacunquimanchu. Ima-imaĉhu arunanchipäpis Tayta Diosninchi camacächin. Shungun munashanman-tupu rurananchipäpis quiquin yanapämanchi. Quiquillayqui alliĉhu llucshiyta

ama ashinquichu. Ima-imamanpis Tayta Diosninchí churamanchi.

⁸ Jancunam ichanga: «Llapanta yačhä» nir yačhachinajta mana munanquinachu. «Tayta Diosninchipa ñawinču allina cawä» nir ricamaytapis mana munanquinachu. «Tayta Diosninchíwan yačhänacü» nir wasguiparcaycämanqui. Ima alliraj canman Tayta Diosninchipa shungunman sumaj tincuptiqui. Chaura shungunchi tincunman. ⁹ Tayta Diosninchipa cáchan caycaptisi, pampaman churarcaycämanqui. Asipämar ushyarcaycämanqui. Runacuna wañuchimayta munamaptinpis, washämayta manači munanquimanchu. Cay pachačhüpis, janaj pachačhüpis chiquimaj-yupay wasguipämashayquita llapanmi ricaj-ricajlla carcaycan.

¹⁰ Washäcuj Jesúsman yupachicushä-janan pishi-yarpayta-yupay ricarcaycämanqui. Quiquiquicunam ichanga yačhaj-tucurcaycanqui. Washäcuj Jesúspita willapäcushä-janan upata-yupay ricarcaycämanqui. Quiquiquicunam ichanga sumaj llapanta musyaj-tucurcaycanqui. Allíchu jurgushuptiqui, sumaj cushicärinqui. Nuwacunata ashllir ushyamaptinpis, cushicärinqui. ¹¹ Canancamanpis pachäpaj mana aypanchu. Janäpapis pishin. Runacunapis ashllir ushyaman. Wasipis mana canchu. ¹² Imatapis mana tarichimaptiqui, maqui arushallanwan cawä. Runa ashllimaptinsi, Tayta Diosninchí yanapänanta munar mañacapü. Tumpamaptinsi, mana jagayächu. ¹³ Washäta rimaptinsi, shimita mana jugarichu. Manchäga alli shimilläpa cutichä.

Canancamanpis llapan runa asyächicaman.
Ricamaytapis mana munanchu.

¹⁴ Irmänucuna, wawäta-jina llaquipar,
tucuy-jinanpa tantiyachiyta munaj. Carta-
caycämü mana pingayman échuranajpächu.

¹⁵ Washäcuj Jesúspita tantiyachicujcuna
mana pishishunquipächu. Wawanta-yupay
ricashujcunatam ichanga mana tarinquipächu.
Nuwalla wawäta-yupay alli ricaj. Tayta
Diosninchiman yupachicunayquipaj Jesúspa
alli willapanta willapashcaj. Willapashäta
wiyacushayquipita wawäta-yupay ricaj. ¹⁶ Chaymi
wamracuna tayanman llucshishan-jina
jamcunapis nuwaman llucshinquiman.

¹⁷ Tayta Diosninchipa ricay ñawínchu man-
chapacur cawanayquita munar, Timoteutapis
cachamushcä. Payga cuyay wamrä-yupaymi.
Tayta Jesús munashannuylla cawan. Jutucaj
irmänunchicunata may-chaychüpis willapashä-jina
Washäcuj Jesúspita willapashunquipaj.

¹⁸ Waquinniqui alläpa yaéhaj-tucur chapa-
cunqui: «Pablo manaéhi shamungachu» nir.

¹⁹ Chaypis Tayta Diosninchi camacächiptin,
watucushayqui. ¿Mä, yaéhaj-tucujcuna
shiminman-tupuchush cawarcaycan? ¿Mä, Tayta
Diosninchi yanapaycanchuraj, manachuraj?

²⁰ Tayta Diosninchi mana shimillanchipitachu
alli ricamanchi; manchäga shungunman
tincuptinchiraj, munashallanta ruraptinchiraj.

²¹ Irmänucuna, ¿imatataj munaycanqui? Échayamur,
¿alli ñawīwan ricanajtachu, juyu ñawīwan
ricanajtachu? Jamcunapita.

5

Marca pingay cacujta jargunanpaj piñapashan

¹ Irmänucuna, jatunpa pingay-tucuycă. Jucniqui mäshtayquiwan juyar cacushayqui rinriman chayamusha. Mäshtanwan cacujga marca-pingay. Chaytaga Tayta Diosninchita mana manchapacuj runacunasi mana ruranmanchu.

² Chaypis jamcuna mana pingay-tucunquichu. Manchäga: «Mana imanapishchu» nir alli-tucurcaycanquiraj. Mäshtanwan cacuj runata juclla jarguringuiman. ³ Caručhu caycarpis, yarpashäta willaycaj. Shungüman mana tincuptin: «Jarguy» niycaj.

⁴ Taytanchi Jesús nimashannuylla willapaycapti, parlanacurir chay runata jarguringuiman. Jargunayquipaj munayniyuj Jesús shacyächishunquipaj.

⁵ Mäshtanwan cacujta supaypa maquinman churaycunquiman. Supay ñacachir ushyaptin, wanacungapishchi. Chayraj Tayta Jesús cutimur, jishpichicunga.

⁶ Alli-tucunayqui mana camacanchu. Musyanchi libadüra juchaman tincushanta. Rimaypis purin: «Chay-chica machcata ichiclla libadürash jacachin» nir.

⁷ Chaymi chay mäshtanwan cacujta juclla jarguringuiman juchan mana aypäshunayquipaj. Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawanquiman.

Pascua fiestaçu libadüraynaj tanta-yupay juchaynaj cawanquiman. Tayta Diosninchipa ricay ñawinçu juchaynajmi carcaycanqui. Pascua fiestaçu cashnita pishtashan-jina Washäcuj Jesúspis mayna

jishpichimänanchi-raycur wañuyman chayasha. Chaypita juchaynaj carcaycanqui. ⁸ Chaymi Pascua fiestaçu cushicushan-jina: «Tayta Diosninchi jishpichimashcanchi» nir sumaj cushicärishuwan. Libadürata wicapashanchi-jina jucha aparicuypita witicärishuwan. Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawashuwan.

⁹ Ñaupata cartacamurä: «Pi-maywanpis cacujcunawan ama chayanacunquichu» nir. ¹⁰ Juchaçu arujcunapita witicuytam ichanga mana camäpacunchichu. Pi-maywanpis cacujcuna, mallajcuna, suwacuna, jircacunaman manchapacujcuna mana pishinchu. Paycunawan ricanacuyta mana munar, cay pachapitarächi witicushuwan. Chaytachu mana yarpashcă. ¹¹ Manchäga ama chayanacunquichu: «Nuwapis Tayta Diosninchiman yupachicü. Irmänu că» niycar pi-maywanpis cacuptin, mallaj captin, jircacunaman manchapacuptin, ashlllicuptin, upyallaçu cawaptin, suwacuptin. «Tayta Diosninchiman yupachicü» niptinsi, chay-nirajcunawan ama micupacunquipishchu. ¹² Irmänu captiquim, jamcunata piñacuj. Mana irmänu captiquiga, mana piñacujmanpishchu. Chaymi juc irmänu juchata aparicuptin, jamcunapis sumaj piñacunquiman. ¹³ Mana yupachicuj runacunata quiquin Tayta Diosninchi juchanta jurgapanga. Märishanwan cacuj irmänutam ichanga juclla jargurinquiman.*

* **5:13** Deuteronomio 13.5; 17.7; 21.21.

6

Irmänu-puralla imatapis ushyacächinanpaj willapashan

¹ Canan juctana rimashun. Quiquiqui-pura jagayächinacur, ¿imanirtaj jatunman éhayachinacunqui? ¿Imanirtaj auturdäcunaächüraj dimandanacunqui? Jutucaj irmänucunapa ricay ñawillanchu ushyacächinquiman. ² Washäcuj Jesús cutimur, nuwanchita échuramäshun auturdä cananchipaj. Llapan runata maquinchiéchu purichishunpaj. Chaynuy caycaptin, ¿imanirtaj ninshi-ninshillata quiquiqui-pura mana ushyacächinquichu? ³ Jesústa mandäshir, anjilcunatapis maquinchiéchu purichishunpaj. Chaymi cay pachaéchu cawashanchicaman imatapis quiquinchipuralla ushyacächishuwan. ⁴ Cay pachaéchu lllapanchi imallapitapis nanächinacunchi. Chaypis ichicllapita marcapa auturdänincunaman ama éhayachinacushunchu. Paycuna Tayta Diosninchiman mana yupachicur, shungun yarpashantapis mana musyanchu. Chaymi auturdäcunaächüraj imatapis ushyacächinanchi mana camacanchu. ⁵ Llapantapis piñapaj pingay-tucunayquipaj. Irmänucuna, ¿llapaniqui pishiyarpayyujchu canqui? ¿Mayganiquipis manachu tantiyachinacuyta junqui?

⁶ Jamcuna irmänu-purapis jagayächinacuyllaéchu arurcaycanqui. Jananmanpis auturdäcunaächüraj dimandanacurcaycanqui. Paycuna Tayta Diosninchitasi mana manchapacunchu.

⁷ Quiquiqui-pura nanächinacur, pingayllaman

chayashcanqui. Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu alli cawayta munar, ima captinpis ama ticshacäcunquiman. Suwapäshuptiquipis, caçhparinquiman. ⁸ Chaypis waquinniqui llutanta rurarcaycanqui. Irmänuyquicunapa imantapis suwapaycanqui.

⁹⁻¹⁰ Tayta Diosninchi juchaçu arujcunata ñaupanman mana chayachingachu. Chaymi sumaj tantiyacunquiman. Pï-maywanpis cacujcunata, jircacunaman manchapacujcunata, majanta janarpachijcunata, warmi-pura ullgu-pura cacujcunata, mallajcunata, upyallaçu arujcunata, ashlicujcunata, suwacujcunata janaj pachaçu Tayta Diosninchi mana cawachingachu. ¹¹ Waquinniqui chay-niraj juchaçu unay arushcanqui. Ichanga Espiritu Santu shacyächishuptiqui, Taytanchi Jesucristupa shiminta çasquicushcanqui. Chaymi Tayta Diosninchi llapan juchayquita jungasha. Mana yarparannachu. Shungun munashallançu cawanayquipaj acracushcashunqui. Alli ñawinwan ricaycäshunqui.

Jucwan-jucwan cacushanpita piñapashan

¹² Waquin irmänucuna nin: «Shungü munashanta ruracüman.» Chaypis mana llapan rurashanchichu Tayta Diosninchipa shungunman tincun. Nuwapis shungü munashanta ruracüman. Ichanga shungü munashallanta ama ruracümanchu. ¹³ Waquin irmänucuna warminar, runanar, nin: «Micuy paçhallanchiman çayan. Paçhanchipis micuyllata shuyan. Ushyacajlla canchi.» Chaypis Tayta

Diosninchi runata mana camashachu warmi-pácha cananpaj, runa-pácha cananpaj. Manchäga camacächimashcanchi shungun munashannuylla cawananchipaj. ¹⁴ Tayta Diosninchi munayniyuj cashpan Tayta Jesústa cawarachishan-jina nuwanchitapis cawarachimäshunpaj.

¹⁵ Nuwanchiga Washäcuj Jesúswan chay shungulla cawanchi. Paywan juc shungulla cawaycar, ¿runan-runan puricuj warmiwanpis c-cushuwanchuraj juc shungulla cawananchipaj? Chayga mana camacanchu. ¹⁶ Pipis runan-runan puricuj warmiwan cacur, juc shungulla ricacun. Tayta Diosninchipa shiminpis nin: «Ishcan chay shungulla canga.» ¹⁷ Warmiwan runa yatanacur, juc shungulla cawan. Washäcuj Jesúswanmi ichanga juc shungulla cawanchi shiminta éhasquicushallanchipita.

¹⁸ Chaymi runan-runan puricuj warmipita witicuy. Waquin jucha runapa shungunman mana éhayanchu. Runan-runan puricuj warmita yataparmi ichanga, jucha aparicushan shungunman éhayan. ¹⁹ Sumaj tantiyacushun. Runa wasiníchu juyashan-jina Tayta Diosninchipis camacächisha Espíritu Santu nuwanchiíchu juyänanpaj. Payga maquiníchu purichimanchi. Chaymi quiquinchipitanachu mana cawanchi. ²⁰ Rantishta-yupay Tayta Diosninchi ricamanchi. Maquiníchu purichimänanchipaj Jesús wañuyninparaj rantimashcanchi. Chaymi imamatapis ruray, Tayta Diosninchipa shungunman tincushallanta rurashuwan.

Majayujcunata willapashan

¹ Jamcuna cartacamashcanqui: «¿Allichuraj pipis mana majachacaptin?» nir. Chaymi cartacamashayquipita willapāshayqui. Pipis mana majachacaptin, alli canman. ² Ichanga pī-maywanpis mana cacunanpaj warmi ullgupis majachacanman. ³ Majachacar, warmi ullgupis mishquilla juyanman. Ujllanacunman. Ama jishpipānacunmanchu. ⁴ Ama mičhānacunmanchu. Warmiga runanpa maquinchu juyan. Runapis warminpa maquinchu juyan. ⁵ Chaymi majayujcuna ama mičhānacunmanchu. Jamaycur Tayta Diosninchita mañacuyta munarmi ichanga, majanwan parlanacurir yata juyapārinman. Jinarcu yapay majanwan mishquilla puñunman. Ujllanacunman. Manchäga Supay justa ricachinga. ⁶ Majanwan yata-yata juyapārinanpaj mana Tayta Diosninchipa shiminpitachu rimä, manchäga quiquilläpita. ⁷ Ima alliraj canman llapaniquipis nuwaman llucshiptiqui. Japallä cushish cawanäpaj Tayta Diosninchí yanapāman. Llaquipāmashpanchi llapaninchita yanapāmanchi imanuytis cawananchipaj.

⁸ Japallacuna, biyüdacuna, nuwa-jina japalla juyäcunman. ⁹ Majanayta mana íchipurmi ichanga, majachacaptin alli canman. Majachacar, majanaypita mana wañunganachu.

¹⁰ Majayujcunatam ichanga Tayta Jesús pa shiminpita willapāshaj; mana quiquilläpitanachu. Warmiga majanta ama jaguirinmanchu. ¹¹ Warmi ullgupis majanta jaguirir, jucwan ama majachacanmanchu. Majanar jaguirishan

majallanwan shuntanacurcur, yapay juyäcunman.

¹² Cananga Tayta Jesús^{pa} shimin^{chu} mana rimacuptinsi, shungü yarpashanta willapärishayqui. Warmiqui Tayta Jesús^{man} mana yupachicur jaguiriyta mana munashuptiqui, ama jaguirinquimanchu. ¹³ Chaynuypis runayqui

Tayta Jesús^{man} mana yupachicur jaguiriyta mana munashuptiqui, ama jaguirinquimanchu.

¹⁴ Majayuj captiqui jucniqui Tayta Jesús^{ta} mana wiyacuptiquisi, ishcaniquita alli ñawinwan ricashunqui. Wamrayquicunatapis acracusha. Mana caçharingapächu. Llapanchita Tayta Diosninchⁱ wamrachacamanchi.

¹⁵ Tayta Jesús^{ta} wiyacushayqui-janan majayqui aywacuyta munaptin-imarga, ama miçhanquimanchu. Tayta Jesús^{ta} mana wiyacur, aywacunan camacan. Tayta Diosninchⁱ allilla cawananchita munan. ¹⁶ Chaypis juclla ama raquicanquichu. Mana raquicar, majayquitapis Tayta Diosninchⁱpa ñaupanman^{chi} çhayachinquipaj.

¹⁷ Tayta Diosninchⁱ runa piwan majachacänanpäpis, japallan cacunanpäpis camacächin. Chaymi Tayta Diosninchⁱpa shiminta çhasquicur, ama yarpaçhacunmanchu: «¿Piwanraj juyäshaj? ¿Mayçhüraj juyäshaj? ¿Imawanraj cawashaj?» nir. Cayta may-chayçhüpis jutucaj irmänucunata willapä.

¹⁸ Jirucush caycar Jesús^{pa} shiminta çhasquicush caycar, ama chäpacunquichu. Jirucüni caycar Jesús^{pa} shiminta çhasquicush carpis, ama jirucunquichu. ¹⁹ Jirucush carsi, jirucüni carsi, Tayta Diosninchⁱpäga mana imananchu. Payga shiminta wiyacunanchita munan.

²⁰ Chaymi Tayta Jesúspa shiminta éhasquicushan junaj cawashannuylla pipis cawanman.

²¹ Chaynuypis patrunpa maquinchu caycar Jesúspa shiminta éhasquicush car, chayllachu juyanman. Patrun cachariyta munaptinmi ichanga, jina llucshicunman.

²² Patrunpa maquinchu caycaptiqui Tayta Diosninchi acracushcashuptiquipis, Jesúspa mandunta ruranayquita pipis mana chapäshunquipächu. Patrunniynajta Tayta Diosninchi acracushcashuptiqui, Washäcuj Jesúspa mandunta ruranayqui. ²³ Llapan runapis Tayta Diosninchipa maquinchu cawan. Jesús wañuyninpa rantishcashunqui. Chaymi runa-masiquita wichaypa-uraypa ama purichinguichu.

²⁴ Irmänucuna, pï captiquipis, imanuy juyaptiquipis, Tayta Diosninchi wamrachacushcashunqui. Chaymi ricay ñawinchu alli cawanayquipaj waquin runa wichaypa-uraypa yarpashanta ama ruranquinachu.

Japallacunata willapashan

²⁵ Japallacunata willapänäpaj Tayta Jesús mana rimacush captinsi, quiqui yarpashäta tantiyachishayqui. Nuwata llaquipämar, willacujnin canäpaj échuramasha. Canan nuwamanpis yupachicamanquiman.

²⁶⁻²⁷ Nuwapita alli canman japalla-cajcuna mana majachacaptin, majayujcunapis mana raquicaptin. Ñacaychu juyaycanchi. Chaymi japallacunapis, majayujcunapis cacushannuylla cacunman. ²⁸ Chaypis maja ashiy mana juchachu.

Majayujcunam ichanga ñacay captin, llaquipaypaj cawanga. Mayganiquipis ñacayman éhayanayquita mana munächu.

²⁹ Irmänucuna, yupash watalla juyaj aywanchi. Chaymi majayuj carpis, japalla carpis, ³⁰ wañupacurpis, cushish cawarpis, imaycayuj carpis Tayta Diosninchipa shungun munashallanta ruranquiman. ³¹ Alli cawayllata ama ashishunchu. Manchäga cawashanchicaman Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurashun. Cay pacha ushyacangapänam.

³² Nuwallapita warmi ullgupis japalla juyaptin, alli canman. Japalla runa llapan shungunwan imatapis ruran Tayta Diosninchipa ricay ñawinöchu alli llucshinanpaj. ³³ Majayuj runam ichanga sumaj yarpaöacun majanpa ricay ñawinöchu alli llucshinanpaj. Shungunöchu ishcayta yarpan. Tayta Diosninchipa ricay ñawinöhüpis, majanpa ricay ñawinöhüpis alli llucshiyta munan.

³⁴ Japalla warmipis sumaj yarpaöacun Tayta Diosninchipa ricay ñawinöchu alli llucshinallanpaj, juchaynajlla cawananpaj. Majayuj warmicunam ichanga yarpaöacun wamrancunata ricanallanpaj, runanta alli ricanallanpaj.

³⁵ Llapantapis rimä mana majachacänayquita miöcharchu; manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurari alli cawanayquita munar.

³⁶ Chaymi pipis parlay-masinwan ashinacunan junaj éhayamuptin shungun munaptin, ashinman. Maja ashiy mana juchachu. ³⁷ Pipis parlay-masinwan ashinacunan junaj éhayamuptin shungun mana munaptin, ama ashinmanchu. ³⁸ Mana ashirga, allita ruraycan. Ashiptinpis, alli caycan.

39 Warmicuna majan cawashancaman runanpa maquinchu cawan; runan wañucuptinmi ichanga manana. Yapapacuyta munar, yapapacunman Tayta Diosninchipa maquinchu cawaj runallawan. 40 Chaypis nuwapita alli canman mana yapapacuptin. Cushish cawanga. Chayta yarpä Espíritu Santu yarpächimaptin.

8

Jircacunapita rimashan

1 Irmänucuna, canan jircacunata jarashan micuycunapita rimashun. «Chayta musyarcaycanchi» nir allita rimaycanqui. Chaypis musyaj-tucujcuna alli-tucuyman échan. Llaquipäcujcunam ichanga alli rurayman échan.

2 Musyaj-tucujcuna rasunpa imatapis mana musyanchu. 3 Tayta Diosninchim ichanga llaquipäcujcunapa shungunta musyapan.

4 Cawaj Tayta Diosninchijucnaylla. Jircacuna mana cawanchu. ¿Chaura jircacunata manchapacur, jarashan micuycunata micushuwanchuraj? 5 Runacuna riman: «Cay pachaéhüpis, janaj pachaéhüpis munayniyujcuna achca. Jircacunapis achca» nirshi. 6 Nuwanchipämi ichanga Tayta Diosnillanchi rasunpa munayniyuj. Payga Taytanchi. Paypitam cawanchi. Shungun munashannuy cawarcaycanchi. Taytanchi Jesucristu-ima llapanta camasha. Nuwanchitapis camamashcanchi maquinchu cawananchipaj.

7 Tayta Diosninchijucnaylla cashanta mana llapanchu musyan. Chaymi waquin irmänucuna:

«Tayta Diosnillanchiman yupachicü» nir jircacunata jarashancunata micur, shungullanchu yarpan: «Juchata aparicushcă» nir. Paycuna jircacunata manchapacuycanraj. ⁸ Chaypis sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchi mana imatapis micushanchipitachu alli ricamanchi. Micuy mana allimanchu éhuramanchi. Juchamanpishchu mana janéhamanchi. ⁹ Ichanga jircaman jarashan micuyta ama micunquichu mushuj irmänucunata Tayta Diosninchipa maquinpita mana witicächinayquipaj. ¹⁰ Waquin runa jircacunata jarariycur micuyta mallichishushayquita mushuj irmänupa ricay ñawinchu ama micunquimanachu. Ricashushpayqui jircacunata yapay manchapacunga jarashanta micushpan. ¹¹ Chayta rurar jircacunata manchapacur, Tayta Diosninchipita witicunga. Witicunga chay mushuj irmänucuna-raycur Washäcuj Jesús wañush caycaptinpis. ¹² Mushuj irmänucunata llaquicuymán éhurar, Washäcuj Jesústapis llaquicuymán éhuraycanqui. Juchatapis aparicuycanqui. ¹³ Chaymi micushanchi-janan mushuj irmänucuna juchaman aywananpita, jircacunata jarashan micuyta ama imaypis micushuwanchu.

9

Mana yupay-tucunanpaj piñapashan

¹ Irmänucuna, sumaj tantiyacunquiman. Mana pipis maquichacamanmanchu. Tayta Diosninchi acracamasha cáchan canäpaj. Taytanchi Jesúspis ricaripamasha. Paypa shiminta

willapäcupti, éhasquicärishcanqui. ² Waquin runacuna pampaman éhuramaptinsi, jamcunapaj Tayta Diosninchipa caéhan caycä. Chaymi willapashajta éhasquicur, Taytanchi Jesúspa maquinéchu cawarcaycanqui.

³ Pampaman éhuramajcunapis sumaj tantiya-cunman. ⁴ Nuwacunapis micush-upush purinä camacan. ⁵ Tayta Diosninchiman yupachicuj warmiwan majachacänäpis camacan. «Kefas» nishan Pedrupis, waquin Taytanchi Jesúspa caéhancunapis, paypa wauguincunapis warmintin purircaycan. ⁶ Ichanga Bernabítawan nuwata micush-upush purinäta miéharcaycämanqui. Nuwacunalla arunäta munarcaycanqui. ⁷ Llapanchi musyanchi murucucunapis micush-upush purishanta, éhacra arujpis éhacrapa wawanpita cawashanta, uywa michijcunapis uywanpita cawashanta.

⁸ Rimashäga mana runapa yarpayllanchu. Manchäga Moiséspa shiminpita rimä. ⁹ Shiminéchu isquirbiraycan: «Türuta yargaycajta ama aruchinquichu» nir. Chaynuy niycaptin, ¿türucunallatachuraj Tayta Diosninchi llaquipay-can? ¹⁰ Mana. Nuwacunapaj isquirbichiran. Chay-jina éhacra arujcunapis, pallapacujcunapis arushanpita cawan. ¹¹ Nuwacuna murupacuj-yupay Tayta Diosninchipa alli willapanta willapashcaj. Chaymi éhacra arujcunata-jina imatapis tarichimänayqui camacan. ¹² Waquin caéhacunata tariycachir, nuwacunatapis tarichimanquiman. Taytayqui-yupaymi caycä. Ichanga canancamanpis ñacayéchu cawarsi,

mana imatapis mañacushcajchu. «Paćhan-raycullar Washäcuj Jesúspa alli willapanta willapäcun» nir pipis jamurpämānanpita mana imatasi ashishcächu.

¹³ Tayta Diosninchipa wasinöchu aruj cüracunapis arushanpita cawan. Uywata rupachij cüracunapis Tayta Diosninchita jarashanpita waquinta micun.

¹⁴ Tayta Jesúspis tantiyachicusha: «Alli willapäta willapäcujcuna micush-upush purinan camacan» nir. ¹⁵ Chaypis mana imatapis mañacushcajchu. Cartacamursi, mana imatapis ashöchu. Paćhalläta ashinäpita jina wañucümanpis. Imata nimaptinpis, shimita mana cutiricushächu.

¹⁶ Mana alli ricash caytachu ashiycä. Manchäga imanuyypapis Jesúspa alli willapanta willapäcüman. Jamacuyta munarpis, mana camäpacümanchu. Alli willapanta mana willapäcupti, ñacaymanöchi jaycamangapaj.

¹⁷ Chaymi quiquilläpita mana willapäcupti, imata ashinäpis mana camacanchu. Tayta Diosninchi caćhamaptin, shiminta éharcuycä. ¹⁸ Tayta Jesúspa alli willapanta willapäcushalläwan cushish cawä. Mana imatapis shuyänachu. Chaymi caćhan carsi, imatapis mana mañacüchu.

¹⁹ Runacunapis mana maquichacamanchu. Chaypis Jesúspita willapänä-raycur llapan runapa maquinöchu-yupay cawaycä. Jesúspa shiminta éhasquicärinanta munaycä. ²⁰ Chaymi Israel

runacunata willapänä-raycur Israel runacuna-jina cawashcä. Paycuna-jina Moisésa shimintapis éharcushcä. Ichanga mana Moisésa shiminta éharcushanhipitachu Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricamanchi. ²¹ Chaynuypis jäpa

runacunata willapänä-raycur, jäpa runacuna-jina cawashcă. Washăcuj Jesúspa shiminta éhasquicush carsi, Tayta Diosninchipa shimintapis éharcuycă. ²² Mushuj irmănucunata willapänä-raycur paycuna-jina cawashcă. Pî-maypis Tayta Diosninchipa shiminta llapan shungunwan éhasquicunanta munar, imatapis rurashcă. Llapanwan-yupay paycuna-jina cawashcă. ²³ Nuwata jishpichimănanpăpis Jesúspa alli willapanta pî-maytapis willapashcă. Imatapis llapan shungüwan rurashcă.

Llapan shungunchiwan Tayta Diosninchita manchapacushun

²⁴⁻²⁵ Musyashanchinuypis llallinacujcuna llapan shungunwan llallinacun. Llallinacunanpaj waran-waran yaăhacun shungun mana ushyacănanpaj. Pipis puntata éhayaptin, alli ñawinwan ricar: «Llallishcanqui» nir umanman jaăhapita pilltash curünallata jatipan. Ichanga chaquicăcushpan ushyacan. Llallijcuna yaăhacushan-jina Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawashun. Chaynuy cawaptinchi, Tayta Diosninchi alli ricamăshun. Mana ushyacaj cawaytapis tarichimăshun. ²⁶⁻²⁷ Chaymi ushyacajcunata mana yarpăchu. Manchăga waran-waran Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawă. Ñacayăchu juyarpis, mana llaquicüchu. Maquinpita mana witicüchu. Witicupti Tayta Diosninchi mana shuntamaptin, willapăcur purishăpis manacajllapăchi canga.

10

¹ Irmänucuna, unay Israel auquillunchicunapa willapanta jungarunquiman. Paycunata Tayta Diosninchi pucutay rurinchu purir, washaran. Puca yacu püsupa chimpanmanpis jishpichiran.

² Llapanpis Moisés pa maquinchu puriran pucutay rurinchu purishanpita, yacu püsuta chimpachishanpita. ³ Chunya pacha chu micuy mana captinpis, Tayta Diosninchi ricarachishan micuyta micuran. ⁴ Yacu mana captinpis,

rumipita Tayta Diosninchi pashtachimushan yacuta upuran. Chay rumi Washäcuj Jesús wan tincun. ⁵ Chaypis auquillunchicuna Tayta Diosninchipa shungun munashannuy mana cawaranchu. Chaymi chunya pacha quinranchu llapan-yupay wañur ushyacaran.

⁶ Llapanpis camacasha ricacunanchipaj. Paycuna jucha aparicuyta wañuy-caway munapashanjina jucha aparicuyta ama munapashunchu.

⁷ Auquillunchicuna manchapacushan-jina jircacunatapis ama taytachacushunchu. Jircacunata manchapacushanpita Tayta Diosninchipa shiminpis nin: «Jamacaycärir, llapan micupacäriran. Upyapäcuran. Shungun munashanta rurar, cushish jachwar juyaran.»

⁸ Warmi-pacha cashan-jina ama pï-maywanpis cacushunchu. Warmi-pacha cashanpita

juc junaj Tayta Diosninchi ishcay chunca quimsawan waranga-yupayta (23,000) wañurachiran. ⁹ Auquillunchicuna-jina Tayta Diosninchita maquichacuyta ama camashunchu.

Maquichacuyta camashanpita Tayta Diosninchi curuwan canichiypa wañurachiran. ¹⁰ Tayta

Diosninchitapis ama jamurpāshunchu. Jamurpashanpita waquin auquillunchita Tayta Diosninchi wañuchicuj anjilninwan wañurachiran.

¹¹ Cananga wallcallana pishin cay pacha ushyacānanpaj. Chaymi auquillunchicuna juchata rurashan-jina juchata ama rurashunchu. Willapancuna Tayta Diosninchipa shiminchüpis isquirbiraycan payllata manchapacunanchipaj.

¹² Chaymi: «Tayta Diosninchipa maquinchu cawaycā» nir ama witicushuwanchu. Witicur, ushyacayman chayarushtuan. ¹³ Cay pachachu ñacaypis, jucha aparicuypis mana pishinchu. Maquinchu cawaptinchim ichanga, Tayta Diosninchi yanapāmanchi. Chaymi juchaman janchayta munamaptinchisi, washāmāshun. Ima ñacayman chayaptinchisi, yanapāmāshun shungun munashannuy cawananchipaj.

¹⁴ Irmānucuna, llapaniquita llaquipaj. Chaymi jircacunata ama taytachacunquimanhu. Ama manchapacunquimanhu. ¹⁵ Sumaj yarpačhacushun.

Willapācushāta tantiyacunayquipaj yarpayyujmi canqui. ¹⁶ Cūpata upunanchipaj jutucar, cushish chasquinchu: «Taytallau Tayta, ima allish washāmānanchiraycur Washācuj Jesús wañuyman chayasha. Yawarnintapis jichasha» nir upunchi. Tantata paquipanacurpis: «Ima allish washāmānanchiraycur Jesús wañuyta tarisha. Caway-bīdanta jarasha» nir micunchi. ¹⁷ Chay-chicaj carpis, juc tantallata paquipanacur micunchi. Juc shungulla cawanchi juc tantallata micushpanchi.

¹⁸ Mā, yarpārishun. Israel runacuna jarashan

aychata waquinta rupachir jumuyñinta
 Tayta Diosninchita jararan. Waquintana
 quiquin-purapis mallichinacuran Tayta
 Diosninchiwapis juc shungulla cawanapaj.
¹⁹ Ichanga sumaj tantiyacushun. Jircacuna
 mana cawanchu. Jarashan aychacunapis
 cashgan aychalla. ²⁰ Jircacunata jarar, mana
 Tayta Diosninchitachu jaraycan; manchäga
 supaycunallata. Supaycunawan juc shungulla
 cawanayquita mana munächu.

²¹ Chaymi Tayta Jesúswan juc shungulla
 cawanayquipaj cüpatapis, tantatapis
 mallichinacur, jircacunata jarashanta ama
 micunquimanachu. Chaycunata micur,
 supaycunawan juc shungulla cawanquipaj.
²² Chaymi Tayta Diosninchita ama ullgüchinquichu.
 Payga sumaj munayniyuj. Mana íchipushuwanchu.

Irmänucunata piñapashan

²³ Waquin irmänucuna nin: «Shungü
 munashanta imatapis ruracüman.» Chaypis
 irmänunchicunata llutäpacachiptin, rurananchi
 mana camacanchu. «Imapis quiquïpitam» niptinsi,
 waquin rurashanchicuna irmänunchicunata
 llutäpacachin. ²⁴ Pipis quiquillanpaj
 ama yarpaçhacunmanchu. Manchäga
 waquin irmänunchicunata yarpar, ama
 llutäpacachishuwanchu. ²⁵ Chaymi llapan
 casta ranticushan aychata micunquiman.
 Ama tapupanquichu: «¿Cayga jircacunata
 jarashanchuraj?» nir. ²⁶ Cay pachata llapantinta

Tayta Diosninchi camasha. Paypita llapan imacunapis caycan.*

²⁷ Juc runa mana irmänu cashpan micuyta mallichishuptiqui, mana tapupällar micunquiman. Ama llutäpacunquichu. ²⁸ «Cay aycha jircacunata jarashämi» nishuptiquim ichanga, ama çhasquinguimanchu. Jucha cashanta musyarçi willaycäshunqui. ²⁹ Quiquiquicuna mana yarpaptiquisi, waquin irmänucuna jucha cashanta yarpanga. Chaymi imatapis ama rurashuwanchu nishanchi-nishanchi irmänunchicunata llutanta yarpächir. ³⁰ Chaymi: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui» nir cushish micüman. Ichanga llapanta mana micümanchu waquin runa jucha aparicushäta yarpap jamurpämänapita. ³¹ Manchäga imata rurarpis, imata micurpis, imata upurpis, Tayta Diosninchita alliçu jurgushun. ³² Chaymi llapanpa ricay ñawinçu alli cawanquiman. Israel runacunapa ricay ñawinçhüpis, jäpa runacunapa ricay ñawinçhüpis, jutucaj irmänucunapa ricay ñawinçhüpis alli cawanquiman. ³³ Quiquilläpita llapan runata llaquipä. Chaymi Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurä. Willapashäta wiyacuptin, pitapis Tayta Diosninchi washanga.

11

¹ Nuwa Washäcuj Jesúspa llupinpa jatishä-jina jamcunapis ricacamanquiman.

Irmänacuna imanuy cawanapäpis willapashan

* 10:26 Salmo 24.1.

² Ima allish yarparämanqui. Chaymi llapan willapashajtapis mana junganquichu. Yačhachimashannuylla llapantapis willapashcaj. ³ Chaypis jucta tantiyachishayqui. Washäcuj Jesús Tayta Diosninchipa maquinchu cawan. Ullgucuna Washäcuj Jesúsapa maquinchu cawan. Warmicuna runanpa maquinchu cawan. ⁴ Chaymi ullgucuna Tayta Diosninchita mañacurpis, shiminta willacurpis, chucunta jurgunman Tayta Jesústa pampaman mana churananpaj. ⁵ Warmina majanta pampaman mana churananpaj Tayta Diosninchita mañacurpis, shiminta willapäcurpis, shucutacunman. Shucutacuyta mana munarmi ichanga, sipra warmi-jina puricunman. ⁶ Chaypis warmipita. Majanpa maquinchu cawayta mana munar, jina pingaypäpis puricunman. Mama-warmi cayta munarmi ichanga, majanpa maquinchu cawanman. Umantapis shucutacunman.

⁷ Ullguga ama shucutacunmanchu. Paycuna Tayta Diosninchiman ricchacun. Chaymi Tayta Diosninchita allichu jurgunman. Warmina runanta allichu jurgunman. ⁸ Ullguta mana warmipitachu Tayta Diosninchichi ricarachisha; manchäga ullgupita warmita. ⁹ Runatachu mana camasha warmita yanagänanpaj. Manchäga warmita camasha runata yanagänanpaj. ¹⁰ Chaymi warmicuna runanpa maquinchu cawar, umanta shucutacunman. Runanpa maquinchu cawaptin, anjilcunapis cushicunga.

¹¹ Tayta Jesúsapa shiminta chasquicush car, warmitapis, ullgutapis pampaman ama

éhurashuwanchu. Warmi mana captin, ullgu mana yurinmanchu. Ullgu mana captin, warmipis mana canmanchu. ¹² Warmita ullgupita Tayta Diosninchichi ricarachisha. Ullgupis warmipita yurin. Warmipis, ullgupis, ishcan Tayta Diosninchipita cawan. Paymi llap-llapanta camacächisha.

¹³ Irmänucuna, sumaj yarpaçhacuy. Warmicuna shucutacünilla Tayta Diosninchita mañacuptin, ¿allichuraj? ¹⁴ Ullgucuna ajchanta wiñachishan marca-pingay cashanta llapanchi musyanchi. ¹⁵ Warmicunam ichanga ata ajchayujraj sumaj camaran. Ata ajchanga umanta shucutaraj-yupay. ¹⁶ Chaymi pipis tincupämayta munar, sumaj yarpaçhacunman. Tayta Diosninchita mañacur warmi shucutacunallanta nuwacunapis, jutucay irmänunchicunapis musyan.

Purishijnincunawan Pascua micuyta Jesús micushan

¹⁷ Canan nanaj-nanajna piñapäshayqui. Quiquiqui-pura jutucar échapçhunacuyllaçhüshi arurcaycanqui. ¹⁸ Rimaypis puriycan: «Corinto marcaçu jutucay irmänucuna jagayächinacuyllaçhüshi juyarcaycan. Manash juc shungullachu cawarcaycan» nir. Wiyashäta riguij-nirämi. ¹⁹ Chayta rurarcaycanqui quiquillayqui allichu llucshiyta munarçi, ¿au? Shunguyquitam ichanga Tayta Diosninchichi musyapan.

²⁰ Tayta Jesústa yarparäcur jutucash caycar tantata micurpis, bñuta upurpis ticshaparänacur, ¿allitachuraj rurarcaycanqui?

²¹ Waquinniqui achca-achcata micunqui.

Waquinniquina yargaypita wañunqui.
 Waquinniqui mačhashayquicaman upunqui.
 22 Jitacashayquicaman upyayta munar,
 achca-achcata micuyta munar, wasiquiman
 aywacärinquiman. Quiquillayquipaj imatapis
 ashir, waquin irmänucunata pampaman
 čhurarcaycanqui. Pishipacuj irmänucunatapis
 pingayman čhurarcaycanqui. Chaynuy
 cawar: «Tayta Diosninchiman yupachicur
 jutucashcanchi» niptiquisi, ¿alli ñawīwan
 ricashayquichuraj? ¿Cushicushächuraj? Mana.
 Manchäga nanaj-nanaj piñacunajmi camacan.

Pascua micuypita willapashan

San Mateo 26.26–29; San Marcos 14.22.25; San Lucas 22.14–20

23 Ñaupata Tayta Jesúspita yačhacushalläta
 willapashcaj. Tayta Jesús wañuyman jitarpunan
 chacaylla purishijnincunawan micupäcuran.
 Tantata aptarcurcur, niran: 24 «Taytallau
 Tayta, ima allish tarichillämashcanqui.»
 Tantata paquircur-paquircur, purishijnincunata
 aypuran: «Cay tanta quiquimi caycä. Jamcuna-
 raycur wañuyman čhayashaj. Chaymi tantata
 paquipanacur, yarparämanqui» nir. 25 Micuriycur
 bīnuyuj cūpata aptarcurcur, niran: «Cay bīnu
 yawarnīmi. Yawarnīwanraj parlanacushanta
 juctana Tayta Diosninchi čharcucaycächin. Chaymi
 imaypis cūpapita bīnuta upur, yarparämanqui» nir.

26 Canan sumaj tantiyacunquiman.
 Jutucaycur tantata micurga, bīnuta upurga,
 nuwanchi-raycur Jesús wañuyman čhayashanta
 cutimunancaman musyachicuycanchi. 27 Chaymi

ticshaparänacushalla tantata micur, bñuta upur, Jesústa pampaman éhurarcaycanqui nuwanchi-raycur wañush caycaptinpis, yawarninta jíchash caycaptinpis. Payta wañuchij-yupay juchayuj ricarinqui. ²⁸ Chaymi Jesústa yarparäcur tanta micuyta munar, bñuta upuyta munar, shungunchitaraj tapushuwan. ²⁹ Mana wanacullar micur, upur, pampaman éhuranchi irmänunchicunatapis, Jesústapis nuwanchi-raycur wañush caycaptin. Chaynuy cashanchipita ñacayman éhayashunpaj. ³⁰ Chaymi waquin irmänucuna jishyayasha. Waquinna wañuyta tarisha. ³¹ Shungunchita sumaj tapur wanacushaga Tayta Diosninchipis juchanchita mana jurgapämashunpächu. ³² Juchanchita jurgapämashpanchim ichanga wanacunanchipaj piñapämanchi. Wanacuptinchi, juchaçu arujcunata-jina mana ñacachimashunpächu.

³³ Irmänucuna, chaymi micupacunayquipaj jutucar, shuyänacäriquinman. ³⁴ Pipis päçhallanta ashir, wasínchu micucunman. Chaura jutucaycur juc shungulla micupacuptiqui, Tayta Diosninchichi alli ñawinwan ricashunquipaj. Manchäga ñacachishunquipaj. Waquin tapucuyniquicunata shamurna, tantiyachishayquipaj.

12

Espíritu Santu ima-imata rurananchipäpis yaçhayta camapämashanchi

¹ Irmänucuna, cananga ima-imatapis yaçhananchipaj Espíritu Santu yanapämashanchipita tantiyachishayqui. ² Jesúsapa shiminta mana

éhasquicushayqui wichan jircacunata tucuy-jinanpa jayarashcanqui mana wiyaj captinsi.

³ Cananga sumaj tantiyacunquiman. Espíritu Santuwan Tayta Diosninchi rimachiptin, mana pipis Jesústa pampaman éhurangachu. Manchäga Espíritu Santu rimachiptin: «Jesúsga Taytanchi» nir jayaranga.

⁴ Espíritu Santuga jucnaylla. Chaypis tucuy-tucuyta yaéhananchipaj camacächin.

⁵ Irmänunchicunata yanapayta munaptinchi, tucuy-jinanpa yanapänanchipaj caycan. Mayganta rurarpis, Tayta Jesúsllata manchapacuycanchi.

⁶ Tucuy-jinanpa yanapaptinchisi, Tayta Diosnillanchi llapanchita yanapaycämanchi. Imamata rurananchipäpis quiquin camacächin.

⁷ Espíritu Santu shacyächimanchi jucninchi-jucninchisi yanapänacunanchipaj. ⁸ Quiquin Espíritu Santulla waquin irmänunchita yaéhayta camapun yaéhaj cananpaj, waquintana sumaj tantiyacurir willapäcunanpaj.

⁹ Waquintana Espíritu Santu yaéhayta camapun Tayta Diosninchiman sumaj yupachicunanpaj. Waquintana yanapan jishyaéhucunata allchacächinanpaj.

¹⁰ Waquintana yanapan Tayta Diosninchi camacächishancunata rurananpaj, waquintana Tayta Diosninchipa shiminta willapäcunanpaj, waquintana supay maquichacushancunata ricsinanpaj, waquintana juc-niraj rimaycunata rimanapaj, waquintana juc-niraj rimaycunata tantiyachicunanpaj. ¹¹ Imata rurananchipäpis, musyananchipäpis quiquin Espíritu Santu shungun munashanman-tupu yaéhayta

camapämanchi.

Juc shungulla cawananchipaj tantiyachicushan

¹² Sumaj tantiyacushun. Runa achca tulluyuj carsi, jucnaylla. Washäcuj Jesúspa maquinchu cawaj irmänucuna achcaj carsi, juc shungulla cawanchi. ¹³ Espíritu Santu jucllachamashcanchi Israel runacunatapis, jäpa runacunatapis, uywaycunatapis, wasiyujcunatapis. Ushyacäriptinchi, Espíritu Santu llapanchita yanapämanchi chaychicaj carsi, juc shungulla cawananchipaj. Llapanchitapis maquinchu purichimanchi.

¹⁴ Runa mana juc tullullapitachu; manchäga achca tulluyujmi. ¹⁵ Runapa janan mana maquillanchu, mana échaquillanchu. Chaymi échaquiwan maqui mana apaycächänacunmanchu. Runaga maquin échaquinwanraj camaran.

¹⁶ Chaynuypis runapa janan mana ñawillanchu, mana rinrillanchu. Chaymi ñawiwän rinri mana apaycächänacunmanchu. Runaga ñawiyujraj, rinriyujraj camaran.

¹⁷ Runapa ñawillan captin, ¿imanayparaj wiyanman? Rinrillan captin, ¿imawanraj asyashanta mayanman?

¹⁸ Tullunchicunatapis, imanchicunatapis Tayta Diosninchi munashannuylla camacächisha. ¹⁹ Juc tullullapita car, runapa janan mana camarajchu canman. ²⁰ Sumaj tantiyacushun. Jananchi chaychica tullupita camacächish caycarsi, jucnaylla. Mana yata-yatachu caycan.

²¹ Chaymi ñawiwän maqui pampaman mana échuranacunmanchu. Umawan échaquipis pampaman mana échuranacunmanchu.

²² Manchäga pishi-yataycunawanraj runapa janan camaran.

²³ Mana ricachicuna jananchitapis alli müdanata ushtucunchi camarajlla ricacānanpaj. Pingaypaj captin, sumaj chapacunchi. ²⁴ Ricacaj jananchitam ichanga mana allāpa chapacunchichu. Chaypis Tayta Diosninchi camasha pishiyatay-caj jananchitapis, mana ricachicuna jananchitapis, pingaypaj-cajcunatapis runapa janan sumaj camarananpaj. ²⁵ Chaymi mana apaycačhānacullar runapa tulluncuna, mana ricachicuna janancuna nanachinacunman. Quiquin-pura alli ricanacunman. ²⁶ Runapa maquin nanāchicuptin, llapan janan nanāchicun. Maquin alli ricash captin, llapan janan alli ricash canga.

²⁷⁻²⁸ Nuwanchipis Washäcuj Jesúspa maquinchu cawaycar, janan-yupay ricacunchi. Llapanchi payman tanaraycanchi. Chaymi Tayta Diosninchi yačhayta camapāmashanchimantupu imatapis rurashun. Paymi jutucaj irmānucunata waquinta yačhayta camapusha shiminta willacuj cačhananpaj, waquinta shungun yarpashanta musyachicunanpaj, shiminta tantiyachicunanpaj, waquinta imatapis rurar munayniyuj cashanta musyachicunanpaj, waquinta jishyačhucunata allchacāchinanpaj, waquinta yanapācuj cananpaj, waquinta irmānucunata sumaj ricananpaj, waquinta jucniraj rimaycunata rimananpaj. ²⁹ Ichanga mana llapan irmānucunatachu cačhan cananpaj yačhayta camapusha. Mana llapanchu willapācullar purin. Mana llapanchu tantiyachicun. Mana llapanchu Tayta Diosninchi camacāchiyninpa imatapis ruran munayniyuj cashanta

musyachicunanpaj. ³⁰ Mana llapanchu jishyačhucunata allchacächin. Mana llapanchu juc-niraj rimaycunata riman. Mana llapanchu juc-niraj rimaycunata tantiyachicun. ³¹ Chaypis Espíritu Santuta mañacunkuiman mas alli yačhayta camapushunayquipaj. Cananga willapäshayqui mas alli yačhaypita sumaj llaquipänacärinayquipaj.

13

Llaquipänacuy pita tantiyachicushan

¹ Ima alliraj canman anjilcuna rimashanta rimapti, chay-tucuy marcacuna rimashanta rimapti. Llapanta yačharpis runa-masita mana llaquipar, imatapis mana jurgushächu. Rimashalläwan ushyaranga. ² Ima alliraj canman llap-llapanta musyapti, Tayta Diosninchipa shiminta sumaj musyachicupti, llapan shungüwan yupachicur puntacunapis wiyacamaptin. Chaypis runa-masita mana llaquipar, imatapis mana jurgushächu. ³ Ima alliraj canman llapan pishipacujcunata tarichipti, alliçu llucshinäpaj runa-masita washänä-raycur wañuyman chayapti. Chaypis runa-masita mana llaquipar, imatapis mana jurgushächu.

⁴ Runa-masinchita llaquiyta yačhar, imapitapis tantiyacur upällacunchi. Llaquipayta yačhar, yanapanchi. Mana chiquicunchichu. Mana jatun-tucunchichu. Mana alli-tucunchichu. ⁵ Mana ashllicunchichu. Quiquillanchipaj imatapis mana ashinchichu. Pitapis mana ashipanchichu. Pitapis mana nanaparanchichu. ⁶ Pitapis mana cushipanchichu. Manchäga Tayta Diosninchipa

shungunman tincuptinchi, cushicunchi. ⁷ Runa-masinchita llaquipayta yachar ñacachimaptinchisi, éhasquicunchi. Ima captinsi, alli ñawinchiwan ricanchi. Llutanta ruraptinsi, wanacunanta shuyaranchi. Ticrapamaptinchisi, mana jaguiricunchichu. ⁸ Rasunpa llaquipayta yachar, imaycamanpis llaquinchi. Llaquipashanchi mana ushyacanchu. Tayta Diosninchipa shiminta willacuymi ichanga ushyacanga. Juc-niraj rimaycunapis, musyaj caypis ushyacanga. ⁹ Runaga imatapis janán-janallan musyan. Tayta Diosninchipa shiminta willacunanpäpis janán-janallan musyan. ¹⁰ Chaymi Tayta Diosninchi shuntacamānanchi junaj éhayamuptin, caycuna ushyacanga. Payga shungun munashanta llap-llapanta camacächin.

¹¹ Wamra cashä-wichan wata-wata rimarä. Shimīman éhayashanta rimarä. Pishi-yarpay carä. Runayaptimi ichanga, wamra caynīpis ushyacasha. ¹² Chay-jina yarpayninchi pishiptin, cananllaga Tayta Diosninchi imanuy cashantapis mana tantiyanchirächu. Tincurmi ichanga, sumaj tantiyacushunpaj. Musyapämashanchinuylla nuwanchipis musyapëshun.

¹³ Sumaj tantiyacushun. Cay pachachu llap-llapanpis ushyacajllam. Chaypis Tayta Diosnillanchiman yupachicushun. Aunishanta éharcunanpäpis shuyarëshun. Runa-masinchitapis llaquipëshun. Quimsan yarpay alli captinpis, runa-masinchitaraj llaquipëshun.

14

Juc-niraj rimaycunapita tantiyachicushan

¹ Chaymi sumaj llaquipänacäriñquiman. Espíritu Santutapis mañacäriñquiman tucuy yaçhayta camapushunayquipaj. Llapan shunguyquiwan mañacäriñqui Tayta Diosninchipa shiminta willapäcunayquipaj.

² Espíritu Santu juc-niraj rimaycunata rimachishuptiqui Tayta Diosninchitantiyaptinsi, irmänucuna mana tantiyangachu. Rimashayquita quiquillayqui shungullayquiçu tantiyanqui. Irmänucunam ichanga mana tantiyangachu Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta juc-niraj rimayçu rimaptiqui.

³ Rimashanchinuylla willapäcuptiquim ichanga irmänucuna sumaj tantiyacur, Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawanga. Anyapaptiqui Tayta Diosninchita wiyacur, cuyay-munaypaj cawanga. Imaman çhayarsi, shungun shacyäcunga.

⁴ Tayta Diosninchipa shiminta willacujcuna jutucaj irmänucunata tantiyachin. Juc-niraj rimaycunata rimajcunam ichanga quiquillanpaj riman. Rimashanta pipis mana tantiyanchu.

⁵ Alli canman llapaniquipis juc-niraj rimaycunata rimaptiqui. Ichanga jatunpa cushicüman llapaniquipis Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuptiqui. Pipis juc-niraj rimayta munaptin, alli canman runa tantiyananpaj ticerachiptiqui. Chayraj jutucaj irmänucuna tantiyanga.

⁶ Irmänucuna, mä, tantiyacushun. Watucurshi juc-niraj rimaycunaçu yaçhachijman. Manash willapajmanchu Tayta Diosninchipa shiminta. Chayta rurapti: ¿«Ima alliraj watucallämanqui» nimanquimanchuraj? Tayta Diosninchipa shiminta mana tantiyachicur,

manacajllapächi watucujmanpis.

⁷ Canan tincuchiypa tantiyacushun. Quínapis, arpapis suynashanpa suynacuptin, ¿tunädan llucshingachuraj?

⁸ Murucucunapis curnita suynashanta mana tantiyar, ¿capitanpa yarpashanta rurangachuraj?

⁹ Jancunapis juc-niraj rimaycunata rimaptiqui, pipis mana tantiyashunquipächu. Manchäga shiu-shiuyaycaj wayra-jina caycanqui.

Chaynuy caycar, ¿imapäraj juc-niraj rimaycunata rimanqui?

¹⁰ Chaypis cay pachaáhu runacuna juc-nirajta-juc-nirajta riman.

Rimaj-masincunawan llapanmi tantiyanacun.

¹¹ Juc imata rimashantapis mana tantiyar, upa-pura-jina ricacushuwan.

¹² Chaymi Espíritu Santuta ama mañacunquimanchu juc-niraj rimayllata rimachishunayquipaj.

Manchäga jutucaj irmänunchicunata Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta tantiyachicunayquipäpis, shiminta wiyacur cawanayquipäpis mañacunquiman.

¹³ Chaypis juc-niraj rimaycunata rimar, Tayta Diosninchita mañacunquiman rimashayquita tigrachinayquipaj.

Chayraj irmänucunapis rimashayquita tantiyacunga.

¹⁴ Juc-niraj rimaycunaáhu mañacupti, shungullä cushicun.

Yarpayniimi ichanga illaricäcun. Ima rimashätapis mana tantiyächu.

¹⁵ Chaynuy rurapti, ¿allichuraj caycan? Mana.

Manchäga juc-niraj rimaycunaáhu Tayta Diosninchita mañacur, alabansacunata cantar, shungüpis cushicunman.

Yarpaynïpis tantiyacunman.

¹⁶ Irmänucuna, shunguyqui

cushicuptinsi wajta runa juturashayquiman chayamur, rimashayquitapis, cantashayquitapis mana tantiyangachu. Rinrinwan wiyarpis shungunman mana chayaptin: ¿«Chaynuy caycullächun» ningachuraj? Mana. ¹⁷ Wajta runa mana imatapis jucungachu. Mana imatapis tantiyacungachu rimashayqui, cantashayqui shunguyquita sumaj cushicachiptinsi.

¹⁸ Ima allish Tayta Diosninchi yanapämasha juc-niraj rimaycunata rimanäpaj. ¹⁹ Ichanga pipis mana tantiyanchu. Chaymi irmänunchicunawan jutucar juc-ishcayllata rimarpis, tantiyashallanta rimäman. Juc-niraj rimaycunata ama rimämanchu.

²⁰ Irmänucuna, wamracuna-jina ama pishiyarpay canquichu. Paycuna shungun munashallanta ashir, cushish cawan. Jucha aparicuytapis mana yarpanchu. Chaymi jamcunapis sumaj tantiyacurir, imatapis ruranquiman mayur runacuna-jina.

²¹ Tayta Diosninchipa shiminchu nin: «Shimäta wiyacunanta munar, jäpa runacunawan Israel runacunata willacachishaj.

Wajta runacunapa shiminwan willachishaj. Juc-niraj rimaycunachu willaycächiptisi, mana wiyacamangachu.»

²² Chaymi juc-niraj rimaycunata rimanchi Tayta Diosninchiman mana yupachicucuna yarpaçhacunanpaj, mana juturaj irmänucunapächu. Irmänucunata Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta willapänanchi; mana yupachicucunatam ichanga mana.

²³ Mä, yarpaçhacushun. Jutucaj irmänucunash juc-niraj-juc-niraj rimaycunallaçu rimaycanman. Tayta Diosninchiman mana yupachicuj runa çhayar, wajta runa çhayar, çïmaningaraj? «Llapanmi lüçuyasha» ninga. ²⁴ Llapan irmänucuna Tayta Diosninchipa shiminta sumaj willapäcuptinmi ichanga mana yupachicuj runapa shungunmanpis, wajta runapa shungunmanpis çhayanga. Juchayuj cashantapis tantiyacunga. ²⁵ Shungullançu pacarächishancunata chapacuyta mana camäpacur, wanacunga. Jungurpacuycur, Tayta Diosninchitapis alliman çhuranga: «Tayta Diosninchipa maquinçu cawashayquita sumaj tantiyacucä» nir.

²⁶ Chaura irmänucuna, çïmatataj rurashun shacyächinacunanchipaj? Jutucar, waquinniqui cantanquiman. Waquinniqui Tayta Diosninchipa shiminta willapäcunquiman. Waquinniquina paypa shungun yarpashanta tantiyachicunquiman. Waquinniquina juc-niraj rimaycunata rimanquiman. Waquinniquina juc-niraj rimaycunata tïcrachinquiman llapan runa tantiyacunanpaj. Llapanta rurarpis, shacyächinacunquiman Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawanayquipaj. ²⁷ Juc-niraj rimaycunata rimayta munar, ishcaj-quimsaj-imalla rimanquiman. Ichanga ichic-ichicllata rimanquiman tïcrachij runa captinraj. ²⁸ Juturaj irmänupa çhauptinçu tïcrachij mana captin, juc-niraj rimaycunata ama rimanquimanchu. Shimiqui amucuyta mana camäpacurmi ichanga, quiquillayquipaj rimacunquiman. Tayta Diosninchï tantiyashunquipaj.

²⁹ Tayta Diosninchipa shiminta willacujcunapis ishcaj-quimsajlla willapäcunquiman. Waquinniqui tapunacunquiman ima-imata rimashantapis Tayta Diosninchipa shimin cashantapis, mana cashantapis musyanayquipaj. ³⁰ Tayta Diosninchichi camacächiptin-imaptinga, rimaycaj upällacunman jucniquina Tayta Diosninchipa shiminta willapäcunayquipaj. ³¹ Llapaniqui tantiyacunayquipaj, shacyäcunayquipaj juc-caman-juc-caman Tayta Diosninchipa shiminta willapäcunquiman. ³² Espíritu Santu rimachishuptiqui, waquin willacujcunapis wiyanaçärinquiman. ³³ Tayta Diosninchichi mana munanchu shinri-shinri juturpänanchita. Manchäga allilla cawananchita munan.

Jutucaj irmänucuna may-chaychüpis juturashanchu ³⁴ warmicuna shimin çhayashanta ama rimanmanchu. Manchäga Moisés isquirbishanta wiyacur, majanpa maquinchu cawanman. ³⁵ Llapan juturaj irmänucunapa ricay ñawinchu majanta tapuypa-tapunan mana camacanchu. Imatapis tapucuyta munar wasinman cutiycur, majanta tapucunman.

³⁶ Irmänucuna, çimanirtaj yarpanqui: «Nuwacunallapita Tayta Diosninchipa shimin ricarisha. Nuwacunallata willapämasha» nir? ³⁷ Mayganiquipis: «Tayta Diosninchipa willacujnin caycä. Espíritu Santu shacyächimaptin, llapanta tantiyä» nir cartacamushätapis çhasquicunquiman. Tayta Diosninchipa shungun munashallanta cartacamushätapis musyanquiman. ³⁸ Pipis wiyamayta mana

munaptin, ama échasquiquimanchu. Chaynuy captin, Tayta Diosninchipis mana ricsijtucungapächu.

³⁹ Irmänucuna, pipis juc-niraj rimaycunata rimaptin, ama miéchanquimanchu. Ichanga ima alliraj canman Tayta Diosninchipa shiminta willapäcur cawaptiqui. ⁴⁰ Imatapis rurar, shinri-shinri ama juturpanquichu. Manchäga sumaj tantiyanacurir, juc shungulla cawanquiman.

15

Washäcuj Jesús cawarimushanpita tantiyachicushan

¹ Irmänucuna, Tayta Jesúsapa shiminta ama junganquimanchu. Ñaupata Jesúspita willapaptij, échasquicärishcanqui. Maquillanöchu cawarcaycanqui. Cananga ama witicunquichu. ² Chayraj Tayta Diosninchipa maquinöchu imaycamanpis cawanquipaj. Witicuptiquim ichanga Jesúspa shiminta échasquicushayquipis yangallapaj canga.

³ Nuwapis alli willapata wiyashätam willapashcaj.

Tayta Diosninchipa shimin rimashannuylla juchanchi jungacänapaj Washäcuj Jesús wañuyman éhayasha.

⁴ Ayantapis pampaycusha.

Wañushanpita quimsa junajta shimin rimashannuylla Tayta Diosninchi cawarachimusha.

⁵ Cawarircur, Pedrutapis, éhunca ishcayman (12) purëshijnincunatapis ricaripusha.

⁶ Chaypita pichga pächac-ima (500) irmänunchicunata ricaripusha.

Waquin irmänunchicuna cawarcaycanraj.
Waquinmi ichanga wañucusha.

⁷ Chaypita Santiaguta ricariparcur, llapan cañhancunatana ricaripusha.

⁸ Chaypitaraj ricaripamasha. Chaymi nï: «Jesúspa cañhan carpis, ushyapillanna caycä.»

⁹ Chaymi: «Jesúspa cañhan caycä» niytapis pingacü. Waquin cañhancunamanpis mana tincüchu. Jananmanpis jutucay irmänucunata chiquir jaticáhashcä. ¹⁰ Chaypis Tayta Diosninchi llaquipämashpan camacächisha shiminta willapäcur purinäpaj. Sumaj yanapämasha. Waquin cañhancuna mana aypämashachu. Ichanga mana quiquilläpitachu rurashcä. Manchäga llaquipämashpan Tayta Diosninchi llapanta camacächisha. ¹¹ Llapanïmi Tayta Diosninchipa shimillanta willapäcushcä. Chay alli willapata jamcunapis éhasquicärishcanqui.

*Wañushcunata
tantiyachicushan*

cawarachimushanpita

¹² Nuwacuna willapäcärishcä: «Washäcuj cawarisha» nir. Chaypis waquinniqui mana auninquichu: «Wañushcuna mana cawaringachu» nir. ¹³ Chaymi tapushayqui: «Wañushcuna mana cawaringachu» niptinchi, ¿Washäcuj Jesúspis chaura manañhi cawarishachu? ¹⁴ Washäcuj Jesús mana cawarish caycaptin, manacajllapächi willapäcurpis puriyä. Jamcunapis yangallapächi shimita éhasquicur, Jesúsman yupachicuycanqui.

¹⁵ Washäcuj Jesús rasunpa mana cawarish caycaptin, llullacurchi puriyä. «Washäcuj Jesústa cawarachimusha» niptisi Tayta

Diosninchi wañushcunata mana cawarachiptin, quiquin Tayta Diosninchitaچی tumpaycă. ¹⁶ «Wañushcunata mana cawarachimungachu» niptinchi, Washăcuj Jesústapis manaچی cawarachimushachu. ¹⁷ Washăcuj Jesústa mana cawarachimush caycaptin, manacajllapăچی Tayta Diosninchimanpis yupachicuycanchi. Jucha aruyllačhürăچی cawaycanchi. ¹⁸ Washăcuj Jesústa mana cawarachimush caycaptin, wañush irmănunchicunapis ushyacăcushanaچی. ¹⁹ Nuwanchipis llaquicuypăچی cawashunpaj Washăcuj Jesús cay pachallaču ushyacash caycaptin.

Washăcuj Jesús űaupapămashanchi

²⁰ Runacuna tucuyta yarpaptinpis, Tayta Diosninchi rasunpa Washăcuj Jesústa cawarachimusha. Payga llapan wañushcunata űaupapar, puntata cawarimusha. Cawarachimush carmi, wañushcunata cawarachimunantapis musyachimanchi. ²¹ Adán-janan llapan runapis wañuyman éhayen. Cananga Washăcuj Jesúspita llapan runapis cawaringa. ²² Adánpa llupinpa aywar, llapan runa wañuyta tarin. Washăcuj Jesústa éhasquicurmi ichanga, imaycamanpis cawayta tarishunpaj. ²³ Llapanta Tayta Diosninchi camacăchisha. Washăcuj Jesús cawariyta űaupapămashcanchi. Pay cutimuptinraj, shiminta éhasquicujcunapis cawarishunpaj. ²⁴ Chaypita cay pacha ushyacanga. Washăcuj Jesús llapan munayniyuycunatapis, mandajcunatapis, auturdăcunatapis illarachinga. Nircur maquinču llapan purichishancunata Tayta

Diosninchipa maquinman éhuranga. ²⁵ Washäcuj Jesús llapallanta maquinchu purichinga cuncharyuncunata ichipur ushyacächishancaman. ²⁶ Chaypita wañuytapis illarachinga. ²⁷ Chaura shiminchu isquirbiraycächishannuylla llapallanta maquinchu purichinanpaj Tayta Diosninchi camacächisha. Quiquin Tayta Diosninchim ichanga Washäcuj Jesús pa maquinchu mana purinchu. Manchäga Tayta Diosninchipita llapanpis cawan. ²⁸ Chaura maquinman llapanta éhurashanpita Wawan Jesúspis Tayta Diosninchipa maquinman llapanta éhurangapaj. Chaypita llap-llapantapis maquillanéhüna Tayta Diosninchi purichinga

²⁹ Mä, yapay tapushayqui: «¿Imapäräj wañushcunapa juchan-janan ushyacärinqui?» Wañushcunata cawarachimunan mana caycaptin, yangallapächi ushyacärinquipis. ³⁰ Nuwacunapis wañuy-caway willapäcur, yangallapächi puri. ³¹ Irmänucuna, achca cuti wañuypita jishpishcä. Ichanga willapäcupti Taytanchi Jesucristupa shiminta éhasquicuptiqui, jatunpa cushicü. ³² Willapäcur puripti, Éfeso marcachüpis tucuy-jinanpa wañuchimayta munasha. Micucuj uywacuna-yupay ushyamayta munasha. Wañucur mana cawarinanchi caycaptin, ¿imapäräj willapäcüpis? Waquin runacuna-jinachi niman: «Micur, upur puricushun.

Warasi-chicasi ushyacäcushunganachi.»*

³³ Irmänucuna, pantachicujcunapa shiminta ama éhasquipanquimanchu. Rimaypis purin:

* 15:32 Isaías 22.13.

«Juchaćhu arujcunash juchaman éhayachimanchi» nir. ³⁴ Sumaj tantiyacunquiman. Juchata ama aparicunquimanchu. Waquiniqui Tayta Diosninchipa shungunta mana musyar, yarpashantapis mana musyanquichu. Chaymi wanacunayquita munar, piñapashpä pingaymansí éhayachishayqui. Llapaniquita piñapaj pingayman éhayaptiqui, wanacunayquita munar.

Wañushcuna cawarimuptin, juc-niraj cashanta tantiyachicushan

³⁵ Sumaj tantiyachiyta munaptisi, waquiniqui yarpaćhacurcaycanqui: «¿Imanayparaj wañushcunata cawarachimunga? Cawarachimush caycaptin, ¿ima-nirajraj janan canga?» nir. ³⁶ Upa canquillapa. Llutanta yarparcaycanqui. Murutapis pampanchiraj wiñamunanpaj. ³⁷ Mana rigupa tulluntachu allpaman jatinchí. Manchäga murulanta murunchi. ³⁸ Chaypita murunman-tupu Tayta Diosninchi wiñachimun. Llapan muruta murunman-tupu wiñamunanpaj camacächin.

³⁹ Cay pachaćhu juc-niraj-juc-niraj cawanchi. Runawan uywa mana tincunchu. Pichuysacunawan piscädupis mana tincunchu. ⁴⁰ Cay pachaćhu cawaywan janaj pachaćhu cawaypis mana tincunchu. Cay pachaćhüga Tayta Diosninchi camacächishannuylla llapllapan cawan. Janaj pachaćhu cawajcunatapis juc-niraj-juc-nirajta camasha. ⁴¹ Musyanchi intipa, quillapa achicyayninpis juc-niraj-juc-niraj cashanta. Istrillacunapis juc-niraj-juc-niraj achicyämun. ⁴² Chaymi Tayta Diosninchi

cawarachiptin, cawarijcunapis juc-niraj-juc-niraj cawarimunga. Cawajcuna imayllapis wañur, pampacunga. Cawarimujcunam ichanga imaycamanpis cawacunga.⁴³ Cawajcuna wañucur, millanaypaj. Cawarimujcunam ichanga cuyayllapaj. Cawajcuna wañunächi. Cawarimujcunam ichanga mañaypa-mañaycar cawacunga.⁴⁴ Wañuptinchi, ayallanchita pampan. Tayta Diosninchi cawarachimaptinchim ichanga, juc-nirajna ricacushunpaj. Chaymi cay pachachu cawashanchi-jina janaj pachachüpis cawashunpaj.

⁴⁵ Tayta Diosninchipa shiminéchu nin: «Cay pachachu runa ricarinanpaj Adánta puntata Tayta Diosninchi camaran. Adánmi cawayta chasquisha.»* «Jipa-caj Adán» nishan Jesúsmi ichanga cawachicuj. Paymi wañushcunata cawarachin.⁴⁶ Chaypis cawarinanchipaj wañunanchiraj.⁴⁷ Ñaupaca-j Adánta allpapita ruraran. Ushyacajlla caran. «Jipa-caj Adán» nishan Jesúsmi ichanga janaj pachapita shamusha.⁴⁸ Allpapita-cajcuna Adán-jina llapanchi wañuyta tarishun. Janaj pachaman shuntacamaptinchi, Jesúsmanna ricchacushunpaj.⁴⁹ Cananga wañucuj Adánman ricchacunchi. Jesús shuntacamaptinchim ichanga, paymanna ricchacushunpaj.

Wañushcuna cawarachimushan junajpita tantiy-achicushan

⁵⁰ Irmānucuna, sumaj tantiyacushun. Jananchiga ushyacajllam. Ayanchipis ismunga.

* 15:45 Génesis 2.7.

Ushyacaj jananchicunata janaj pachaman Tayta Diosninchí mana shuntangapächu. Wañucujcunaga imaycamanpis mana cawangapächu.
⁵¹ Chaymi Tayta Diosninchipa shungun imata yarpashantapis tantiyacushun. Mana llapanchichu wañuyta tarishun. Chaypis llapanchita juc ñipchiyllächu Tayta Diosninchí juc-niraj cawayman tigrachimäshunpaj. ⁵² Jesús cutimuptin curnita suynaramuptin, wañushcuna cawaricarcamunga imaypis mana wañunanpäna. Cawaycajcunatapis juc-niraj cawaymanna tigrachimäshunpaj.

⁵³ Ushyacaj cashanchipita mana ushyacajmanna tigrachimäshunpaj. ⁵⁴ Wañucuj cashanchipita mana wañucujman tigrasharaj Tayta Diosninchipa shimin éharcucash canga. Paypa shiminéchu nin:

«Ima cushicuyraj wañuyta íchipushäpita.

Wañuyta illarachishcä.

⁵⁵ Cananga pipis mana llaquicunganachu:

«¿Wañuy apacamangachuraj?»

«¿Ñacachimangachuraj?» nir.»

⁵⁶ Juchata aparicur, wañuyta manchacunchi. Wañuyman échayananchi cashantapis tantiyanchi Tayta Diosninchipa shiminta mana wiyacushanchipita. ⁵⁷ Tayta Diosninchim ichanga Washäcuj Jesústa cáchamusha wañuyypita washämänanchipaj. Jesúsmi nuwanchi-raycur wañuyman échayar, wañuyta íchipusha. Ima allish Taytanchi Jesucristuwan Tayta Diosninchí llapanta camacächisha.

58 Irmänucuna, llapaniquita llaquipaj. Chaymi Tayta Diosninchiman sumaj yupachicushun. Ama llutäpacunquichu: «¿Imamanraj chayashaj?» nir. Manchäga Taytanchi Jesúspa maquinchu cawar, shungun munashanta rurar cawashun. Chaynuy cawaptinchi, ima-imata rurashanchitapis Taytanchi Jesús sumaj mirachinga.

16

Irmänucunata wamayar piñapashan

¹ Cananga jucta tantiyachishayqui. Jutucaj irmänucunata yanapänayquipaj Galacia quinranchu willapashä-jina cuyachicuyniquicunata shuntanquiman. ² Taripacushayquiman-tupu dumingundumingun yata churanquiman. Chaynuy rurar chayamupti, mana shuntaca charcaycanquipachu. ³ Chayamur, imallatapis shuntashayquita Jerusalén marcaman apachishun. Mayganiquipis aywaptiqui, cartanpawan apachishayqui. ⁴ «Pablo, jampis aywanquiman» nimaptiqui, aywäshishämi.

Chay-tucuyta purinanpaj Pablo yarpashan

⁵ Watucuj shamur, Macedonia marca quinranparaj tumaramushaj. ⁶ Chaypitaraj watucushayqui. Tanya wichan-ima chayamupti, juyapärishunraj. Maypapis aywapti, purinäpaj imallawanpis yanapämanquiman. ⁷ Ricaycunalläpaj watucuyta mana munächu. Tayta Diosninchi camacächiptinmi ichanga, unaylla juyapäriyta munä. ⁸ Chaypis Éfeso marcachüraj juyapärishaj Pentecostés fiestata rurashan wichancaman. ⁹ Cay marcachu juyu

runacuna mana pishiptinsi, willapänäpaj Tayta Diosninchi sumaj yanapaycäman. Jesúspa shiminta willapäcupti, achcaj runa éhasquicuycan.

¹⁰ Timoteo éhayamuptin, alli ricanqui, ari. Payga quiqui-yupay Taytanchi Jesúspa shiminta willapäcur puriycan. ¹¹ Pampaman ama éhuranquichu. Manchäga watucamaj shamunanpaj yanapanquiman. Caychu ricaj-ricajlla irmänunchicunawan-ima shuyarpaycä.

¹² Irmänunchi Apoluta parlapashcä: «Waquin irmänucunawan-ima Corinto irmänucunata watucamuy» nir. Ichanga manash shamungarächu. Juc junajrächi watucushunquipaj.

¹³ Irmänucuna, Jesús cutimunanta ricaj-ricajlla shuyäshun. Mana yamacällar Tayta Diosninchi-man yupachicushun. Ima ñacayman éhayarpis, ama manchacushunchu. Llapan shungunchiwan Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurawashun. ¹⁴ Imaypis sumaj llaquinacärishun. Yanapänacushun.

¹⁵ Acaya marcachu irmänu Estefanás wasinpa Tayta Jesúspa shiminta éhasquicärisha. Paycuna irmänunchicunata sumaj yanapan. ¹⁶ Nuwanchipis chay-niraj mayur irmänucunata wiyacushuwan. Llapinpa jatishuwan. Jucninchi-jucninchipis yanapänacushuwan.

¹⁷ Ima allish irmänunchi Estefanás, Fortunato, Acaico watucallämasha. Watucuyta mana camäpacuptiquipis, ¹⁸ paycuna watucallämasha. Shacyächishushayqui-jina sumaj shacyächimasha. Chay-niraj irmänucunata alli ñawinchiwan ricashun.

Cartapa ushyanan

¹⁹ Asia quinranáchu jutucaj irmänunchicunapis Taytanchi Jesúsman yupachicur, wamayäshunqui. Warmin Priscilawan irmänunchi Aquilapis, wasináchu jutucaj irmänucunapis wamayäshunqui.

²⁰ Llapan irmänucuna wamayäshunqui. Quiquiquicunapis sumaj wamayänacärinqui, ari.

²¹ Irmänucuna, nuwa Pablo cartacallämü. Jamcunata wamayämur, maquiwan isquirbiycämü.

²² Tayta Jesucristuta mana manchapacujcunata Tayta Diosninchi ñacayman éhayachichun. Tayta Jesús, cutimuyna, ari.

²³ Llaquipäcuj Tayta Jesús sumaj yanapayculläshunqui, ari. ²⁴ Washäcuj Jesús pa maquináchu cawashpä llapaniquita sumaj llaquipaj. Chayllana.

Mushug Testamento
New Testament in Quechua, Panao Huánuco
(PE:qxxh:Quechua, Panao Huánuco)

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Panao Huánuco

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Quechua, Panao Huánuco

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

7054d98c-7632-5339-9ee8-560fc45d86cd